

A股欠佳 中國太平少賺32%

香港文匯報訊 中國太平(0966)公布，上半年純利倒退32%至5.37億元，每股基本盈利31.5仙，不派中期息。公司期內總投資收入按年跌22.9%至20.34億元，主因A股投資表現欠佳，太平人壽錄得已實現投資虧損及證券減值虧損3.02億元及8.68億元，去年同期則為收益3.79億元及減值虧損8,300萬元。上半年該公司淨投資收益率按年升0.5個百分點至4.4%，惟總投資收益率按年跌0.4個百分點至3.8%。

權益類投資比重低於10%

對於下半年資本市場走勢，董事會一群表示，目前A股市場處調整期，且受歐美經濟所影響，對投資前景持觀望態度，上半年該公司權益類投資佔總投資組合7%至8%，低於同業的約12%至13%，相信下半年仍保持該水平。未來會同時增加權益類及不動產投資，以減低權益類投資影響。

太平人壽的毛承保保費增加12.6%至約236.6億元，太平財險毛承保保費升30.4%至約45.1億元。截至6月底，太平壽險業務償付能力充足率較去年底降9個百分點至169%；財險業務償付能力充足率則升16個百分點至168%。期內，財險業務綜合成本率同比改善1.6

個百分點，至98%。

冀再保險業務扭虧

受累再保險盈轉虧6,989萬元，該公司上半年綜合成本率高達110.6%。總裁吳俞霖表示，上半年為泰國水災賠付撥備6.4億元，但真正賠付僅為20%，若扣除泰國水災影響，目前公司再保險綜合成本率僅86%。若下半年無大災難情況，相信全年再保險可扭虧。

另外，為增強長期融資能力，公司會考慮通過發新股，增持非全資附屬公司權益，以及進行其他戰略投資。董事兼財務總監李濤稱會考慮透過增持旗下太平洋人壽或太平洋財險以增強資本。董事長王濱表示，會於適當時回歸A股市場。

■中國太平旗下太平人壽錄得已實現投資虧損及證券減值虧損合計11.7億元。
資料圖片



中小企融資 有數簿未夠



■左起：工業貿易署馬桂榕、恒生銀行梁妍勤、ACCA總會蔡懿德、工業貿易署熊佩玲及香港按揭證券公司陳達強出席中小企融資多面體研討會。 記者黃詩韻攝

香港文匯報訊 (記者 黃詩韻) 中小企業規模不大，資金周轉亦較大企業來得不易，但在融資方法上，有不少中小企認為借錢非理想途徑，遂無着手研究。對此，會計業界卻表示，其實銀行是中小企融資的重要途徑，何況批核審批程序較多，更宜未雨綢繆，制定業務計劃書等，以便向銀行申請融資。

ACCA總會理事會委員蔡懿德表示，中小企目前財務管理存在幾項通病，包括企業營運資金不足、成本過高、監管不夠及業務風險管理不當，這些都會導致資產流失，甚至債台高築。她認為，無論在營運、支出、投資方面來看，借款都有必要，特別是對於有存貨、應收帳款問題的企業要多加留意，若現金流周轉得不妥，即使帳面業績再亮麗，亦有機會「一夜結束」。她指制定業務計劃書尤其重要，方便向銀行作融資需求。

工貿署強化信貸計劃

蔡懿德又提及，現時很多企業不知悉各種信貸保證計劃。工業貿易署首席貿易主任熊佩玲表示，「中小企業信貸保證計劃」旨在協助中小企向參與計劃的貸款機構取得貸款。她指，其實計劃自2001年已經推出，但無太大彈性，目前的計劃再度改善，信貸保證額為貸款機構批出貸款額的50%，上限為600萬元，保證期最長5年，申請並不收費，惟不能以債抵債。據統計，截至今年7月尾，61%申請者來自製造業。

另外，香港按揭證券公司亦於去年1月1日推出「中小企融資擔保計劃」，目前推出8成信貸擔保產品，需要繳交保證。每家企業所取得貸款不超過1,200萬元，最長擔保年期亦是5年。至於兩擔保計劃批核門檻會否較高，熊佩玲及香港按揭證券公司高級副總裁(業務運作)陳達強均指，一般主要依賴銀行作審批，若銀行願意批核，擔保計劃亦願意做保證。

而得取信貸擔保，是否就有指引顯示向銀行融資能取得更優惠條件呢？來自銀行業界，恒生執行副總裁兼直銷銀行業務主管梁妍勤雖無正面回應，但指恒生每一年都會對計劃作檢視，息率方面亦有調整空間。該行除融資計劃外，更推出「票據貼現」計劃，無須抵押品，只需要以應收帳來作申請。

維達：生活用紙競爭大



■維達主席李朝旺(中)表示，紙尿片產品將於9月全面投產。旁為行政總裁張東方(左)及首席財務總監曾思豪。 記者黃詩韻攝

香港文匯報訊 (記者 黃詩韻，實習記者 唐穎敏) 維達國際(3331)上半年多賺35.1%至2.58億元，派息亦增加30.3%，業績亮麗背後，生活用紙競爭越趨激烈。主席李朝旺昨日指，不少工業造紙界進入生活用紙市場，同時亦出現無品牌競爭者，以低價作招徠。對此，維達積極擴大產品結構，開發紙尿片、衛生巾等產品。

行政總裁張東方亦表示，面對市場挑戰，集團會維持2015年

100萬噸產能的目標，每年收入增加兩成。她料今年產能將能達62萬噸，預計明年其他廠房建成後，可以帶來25%產能升幅。首席財務總監曾思豪補充，全年資本開支維持於13億港元，上半年已經動用4億港元，預計明年資本開支10億元人民幣。另亦不排除考慮於債券市場進行融資。

維達目前發展個人護理產品業務，包括嬰兒紙尿片和女性衛生巾業務。李朝旺表示，紙尿片產品將於9月全面投產。而衛生巾產品方面，現有專門團隊負責研發，並考慮以合併或收購個人護理產品公司，作為新業務的發展方向，但暫時未有確實目標。張東方則指，新產品首2年會出現虧損狀態，但相信第3年將帶來盈利，而個人護理產品於同年的收入比例將佔20%。

毛利料維持三成水平

木漿價格方面，曾思豪表示，受電子顯示屏日漸普及，市場對書寫紙張需求下跌，加上短期有不少木漿工廠提升產能，在供應和需求兩方面夾擊下，中、長期木漿價格將趨於平穩，波幅不大。曾思豪表示，雖然市場競爭激烈，但公司有信心能靠品牌形象穩定銷售，下半年無需減價促銷，而售價將維持平穩，毛利率中、長期可維持於30%至32%的水平。

香港文匯報訊 (記者 方楚茵) 天津發展(0882)公佈截至6月底的中期業績，股東應佔溢利下降8.4%至2億元，每股基本盈利下降0.3%至0.1882元，維持不派中期息。公司期內收入升12.6%至19.2億元，負債上升1.2%至43億元。

公司期內電力業務收入約11.3億元及溢利1,000萬元，較去年同期分別增加13.5%及8.5%。期內總售電量上升5.5%至13.2億千瓦時。自來水業務因計提補貼收入減少及年度維修開支撥備增加而由盈轉虧，虧損2,670萬元。酒店業務中，香港萬怡酒店轉虧為盈，收入增加7%至5,460萬元，溢利1,170萬元，主要受益於房租改善抵銷入住率下跌的影響。

成都市拍賣出讓國有建設用地使用權公告

成國土拍告〔2012〕27號

序號	宗地編號	宗地位置	淨用地面積(平方米)	土地用途及使用年限	拍賣起叫價(含出讓金)	競買保證金(萬元)	拍賣出讓時間	規劃設計條件				持證准用面積(廣)	出讓人
								容積率	建築密度	建築高度	綠地率		
1	PX08(252/211):2012-158	郫縣紅光鎮、犀浦鎮 板塊園(北面、南面、西面、東面均臨 規劃道路)	26463.32 (其中服務設施用地 (農貿市場)約2,885 畝不納入出讓範圍)	城鎮混合住宅用地 住宅70年商業40年	280萬/畝	2800	2012年 9月21日 上午10時	二類住宅用地：總 面積≤30%；高層體 積≤18%；服務設施用 (農貿市場)：0.85容積 率≤1.6	二類住宅用地：總 面積≤30%；高層體 積≤18%；服務設施用 (農貿市場)：0.85容積 率≤1.6	二類住宅用地：總 面積≤30%；高層體 積≤18%；服務設施用 (農貿市場)：0.85容積 率≤1.6	≥30%	/	郫縣 國土 資源局

二、中華人民共和國境內外的法人、自然人和其他組織均可申請參加競買。申請人可獨立競買也可聯合競買，但文件中有特殊要求或法律法規對申請人有具有限制的除外。
三、申請參加多宗地競買的，競買保證金只按其中額度最高的宗地繳納，拍賣以增價方式競價，由得高價者得。需得宗地的競買人，須在簽訂最後一宗地的《出讓合同》時方能將競買保證金轉作地價款。
四、PX08(252/211):2012-158號宗地，涉及服務設施用地(農貿市場)約2,885畝不納入出讓範圍。
五、請競買申請人在2012年9月20日17時前持相關報名材料及競買保證金到權證窗口辦理手續，並簽訂《競買保證金存取協議》。為規範流程和提高效率，請競買申請人於2012年9月19日前，持出讓文件規定的相關資料到成都市土地交易市場招拍掛窗口提前申報。
六、「手證准用」的競得人，五年內不得將該宗地出讓合同項下的建設用地指標證書轉讓給他人，並提交相應面積的建設用地指標證書。建設用地指標可通過農村土地綜合整治獲取，也可在成都市土地交易市場招拍掛交易、成都農村產權交易所購買；建設用地指標價款按成都市公佈的年度最低保證價繳納。
(諮詢電話：028-8707005、028-87050706)
七、本公司未盡事宜詳見出讓文件，並以出讓文件中附錄的行政主管部門的法定文件為準。請於2012年9月1日起到成都市土地交易市場招拍掛窗口領取出讓文件。
聯繫地址：成都市萬國城天府大道北段966號天府國際金融中心7號樓 諮詢電話：028-85987887、85987895、85987898 詳情見：四川省國土資源廳網 (http://www.scdlr.gov.cn) 成都市國土資源局網 (http://www.cdlr.gov.cn) 成都市土地市場網 (http://www.cdtdt.gov.cn)

宗地位置示意圖



成都市國土資源局 2012年8月30日

移民加國有何難？
萬水千山只等閒！

A. 移民加拿大坦途： 憑技術移民加拿大就職

時間：13-16個月(6個月知成敗)。
工作：合適職位，待君上任。
條件：藍領技術人員，如烹飪。白領大專畢業。
2年經驗，從未犯法，全家健康，豁免面試。

B. 移民加拿大捷徑： BC省提名創業移民

條件：資產過加幣40萬，曾經經營或管理生意，從未犯法，全家健康，不需要懂英文。

程序：

- 遞交生意計劃。
- 申請5個月後溫哥華面試。
- 申請8個月全家安居樂業負笈加國，不需審移民監。
- 創業或支付加幣12.5萬元後，全家獲頒加拿大移民證。

退休移民律師主持。不成功 不收費。

免費諮詢

天翔移民顧問公司 (移民英語系統國家專家)

熱線(香港)：(852) 35832841 (中國)：(86) 13681116689

地址：香港銅鑼灣廣場二期2001室

傳真：(852) 3583 4319

電郵：enquiry@tcimmigration-hk.com

網址：www.tcimmigration-hk.com

北京聯絡：劉天梅小姐 電話：(86) 13681116689

地址：北京市朝陽區酒仙橋北路環球五環一號J樓

電郵：tienmay@immigration-hk.com

比華利中港酒店
集團管理·自置物業

牌照號碼：H/0277 H/0278

日租400元起 月租7000餘元起

訂房專線：9509 5818

中港酒店：九龍尖沙咀白加士街1-11號1及2樓全層

電話：2730 1113 傳真：2723 5398

比華利酒店：香港灣仔駱克道175-191號京城大廈4樓全層

電話：2507 2026 傳真：2877 9277

網址：www.bchkhotel.hk

《香港文匯報》
資料中心

詳情請詢

電話：(852) 2873-8960 趙先生治

傳真：(852) 2873-8093

電郵：jkk@wenweipo.com

申請酒牌續期啟事

THE PRINCIPAL

現特通告：梁偉堅其地址為香港星街9號星域軒第一座地下1號舖，現向酒牌局申請位於香港星街9號星域軒第一座地下1號舖The Principal的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書處。

日期：2012年8月31日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

THE PRINCIPAL

Notice is hereby given that Leung Wai Kin of Shop 1, G/F, Tower 1 Starcrest, 9 Star Street, Hong Kong is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of The Principal at Shop 1, G/F, Tower 1 Starcrest, 9 Star Street, Hong Kong. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date: 31st August 2012

申請酒牌啟事

CLASSIFIED